



میری ھەرێمو کوردستانو - عێراقی

شالیاری پەروەردە



ئەلف و بای ھۆرامی
پێ پولو یەكەمو سەرەتایی



Elf u bay horamy

Pê pulü yekemu seretayi

Hurgyllnay u tayp u amadekerdey

Fyrgew horamy

grd Mafîvü îe Pertûkiye pê Firgew Horamy gillu've
niya, Bazgany ya Pagendey hiç Kes u Layenîv Mafş
Ramiariy u Nawçegeriy Pallu îe Pertukio keru
hamkat Kupikerdey u çap u vëllakerdeîş, pê grd Kesişy be Amancu
Firkary u Waniary Zarrulla Azada

ئەلف و باي ھۆرامى

پى پولو يەكەمو سەرەتايى

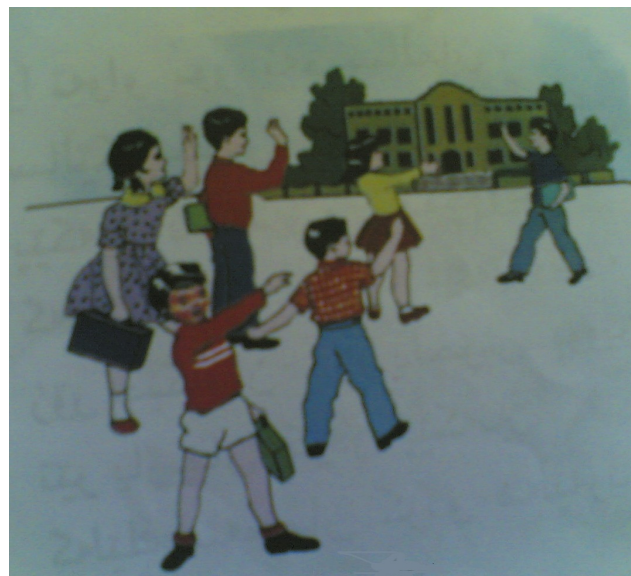
فرە نىگارى وەشىما نەخشىن ،
فرە درەختىما نىن و ئاۋىما دى ،
سپاست كەرمى ماموسا گيان ،
خا ئاگادارت بو وەشەۋىسما ،
ھەردەم ۋىرت كەرمى گۆرەما ،
شمەيچ ، خواتا چەنى دوس ئەي ھامبولا ،

ھورگىلنەي ، تايپ و ئامادەكەردەي

فېرگەو ھۆرامى

گەرد مافىۋو نى پەرتووكىيە پىت فېرگەو ھۆرامى كىلۋە

ھېچ كەس و لايەنىۋ مافىش نىيا، بازارگانى يا پاگەندەي
رامبارىنى و ناۋچەگەرى پالو نى پەرتووكىۋ كىرۋ.
ھامكات كوپكەردەي و چاپ و ۋەلاگەردەيش، پىت گەرد
كەسبۋى بە ئامانجو فېركارى و وانبارى زاروللا نازادا





ساله تهماميا

نانا تهماميا ئى سالما ،
 سالپۇه وشه بى پىت گرديما .
 پيۇهره ئېنىمى و لۇنىمى ،
 فره چيۇى بهكهلكى فيرى بيهيمى ،
 فره ياكىما دىي و دلوهشى بيهيمى ،
 تيرگه ماما كهرد و خۇايمى ،
 فره سه ماما كهرد و هورپيرايىمى ،

ئەلف و ھای ھۆرامى

A vy	ئاۋى	A	a	ئا	ئ
E da	ئەدا	E	e	ئە	ئ
I me	ئىمە	Î	î	ئى	ئ
B an	بان	B	b	بى	ب
p ar	پار	P	p	پى	پ
T fy	ئفى	T	t	تى	ئ
C ot	چۆت	C	c	جى	ج
Ç em	چەم	Ç	ç	چى	چ
H all	ھال	H	h	ھى	ح
X am	خام	X	x	خى	خ
D ydy	دىدى	D	d	دى	د
A dem	ئادەم	D	d	دى	د

Mar	مار	R	r	ري	ر	ر
Raze	رازه	R	r	ري	ر	ر
Zarulle	زاروله	Z	z	زي	ز	ز
Jek	زهك	J	j	زي	ژ	ژ
Sere	سهره	S	s	سي	س	س
Šut	شوت	Š	š	شي	ش	ش
Āl	عال	Ā	ā	عي	ع	ع
Ġar	غار	Ġ	ġ	غي	غ	غ
Fyll	فيل	F	f	في	ف	ف
Mruv	مروڤ	V	v	في	ڤ	ڤ
Qallaṽ	قالاؤ	Q	q	قي	ق	ق
Kuleky	كولهكي	K	k	كي	ك	ك
Genme	گه‌نمه	G	g	گي	گ	گ

"ئانه کين ته‌په ته‌پ کەرو ،

کاسه و چه‌مچه‌م په‌ر خو‌له کەرو ؟ "

بزه‌کی به توره‌ییۆ ماچو :

"ئانه منه‌نا ، من منوکی ،

دۆی چه‌میم هه‌نی ، بز بزوکی ،

کت واره‌دن بز‌له‌و من ؟

با بی‌دۆ کەرو جه‌نگو من. "





نيگارہ کی نيرگسي

نيرگس ، ئى نىگارى فرہ وەشنينى ،

ئانہ كى نہخشيئى ؟

ئازاڭ ، ئينى من نہخشيئى ،

پرؤبو بەك نىگار نہخشنوو ،

ناميؤہ وەشەش پت منيہووەرہ .

ئينەشا پرازو ۋەرگى و بزي نيشانہ مڌو .

بزەكى لەقہ ئۆ سەربانو ۋەرگەكەى مڌو ،

ۋەرگەكەش پرسیارہ كەرو :

Lu	لو	L	l	لي	ل
Dill	دَل	L	ll	لِي	لْ
Mru	مرو	M	m	مي	م
Narnc	نارنج	N	n	ني	ن
Hane	هانہ	H	h	هي	ه
Teme	تەمە	E	e	هه	ە
Ver	ۋەر	Ŵ	ŵ	ۋې	ۋ
Wezy	وہزى	W	w	وي	و
Šüty	شووتى	Ü	ü	ووې	وو
Horaman	ھۆرامان	O	o	وؤ	ۆ
Yane	يانہ	Y	y	يې	ي
Xurmê	خورمى	Ê	ê	يئ	ئ
Suny	سوني	Y	y	ئيہ	ي



گەمەو ئەۋەوونەى

زايروڤا بېشىدىرە ، من بو بە ماموسانا ،

زەينەب ئاگادارە بە ، شەمەيچ گەردىتا ،

ھورزە ئازاد ، تو بوانۆ ،

جەمىت قوچنە ، لىجىت مەژليۋنە !

- ھا ، ھا ، ھا براكەم ، ۋېرش چنە كەرۆ ،

جەمىم قوچنوو ، چنى بوانوۆ .

تېيىنى پىئ فېركارا: چە زوانى ھۆرامىيەنە چىن پىتتېۋى زىاتەر چە پىتتە كوردىيەكا تەرى ھەنى، كە چە زوانە كوردىيەكا تەرىيەنە نىيەنى، نا پىتتې نىيىنى : (ڤ ، ى) ... (ڤ) نى پىتتە پا نى دەنگە فرەتەر چە دلېراسى و كوتايى وشىنە مېو پىسەو (نەڤا ، بېڭىيە ، ناڤم ، ناڤ و ...) مېۋ، مېۋمى بە دەنگى لاوازو (د) چە دلېراسى و كوتايى وشىنە و دەنگو (ت) پىسەو باگەگىرى لىكياو دوۋم كەسى تاكى بىنەيمىرە و نى دىاردى چە زوانى سۇرانيچەنە [پىسەو نىزىكەرىن لەقو زوانى كوردى چە بارى جوگرافىيۇ] ھەنە بەتاييەت ناۋچەو سىليمانىي، كە جياتى (د) چە دلېراسى و كوتاييەنە بە (ى) پىسەو (نايىم ، نەييا ، بايام ، ھەرپاسە جياتى پىتو (ت) چە كوتاييەنە بەكار مارا. ھەلبەتە نى ھىماو پىتتەيە (ڤ) تا رادىو باگو وېش گېرتىنەش و ۋەلتەر بەكار نامىنە، ھەر چىنە نازىزانىو (د) و پەرى خالى چىرشەنە پا (ڤ) مېيارە و بەكار مارا، بەلام راسىيەكەش سەدەى ۋەلىيەنە چە لاپەنو نويسەرى و روشنورا ھۆرامانىۋ نى ھىماشە (ڤ) پى بە بەكار نامىنە.

(ڤ) ۋەرو نانەيە، كە ھۆرامىيەنە نە فەرمان و نە نامىما نىيەنى كە پىتو (ڤ) بىش چەنەبو، ناسانتەر و خاستەرا كە ھىماو (ڤ) پىن نا دەنگە لاوازەيە كە گنو ميانو (ڤ) و (و) بەكار بارمى، چۈنكە ھۆرامىيەنە فرە فەرمانى و نامى و ۋەسقىما ھەنى، كە (و) شا ناچنە. ھەلبەتە ھىمىۋە (ڤ) كە دەسەو نويسەرا گوڤارو ھۆرامانى بەكارش بەرا ، كرىو بەكار پىۋ، بەلام دىسانۆ چە نۇستەى لائىيەنە توشو گىرتىما كەرو، ھەرپۇچى نەگەر (ڤ) بەكار بارمى، خاستەر و ناسانتەرا. بەلام تا نا كاتە كە نى گىرتە يەكلاپى نەكرىابوۋە ، خاستەرا كە (ڤ) بەكار بارمى تاۋەكو (و)، چۈنكە جىئانەكەردەى (ڤ) ى و (و)ى، ۋەنەرى توشوو سەرۋنەشوپاى كەرو.

(ى) چە ھۆرامىيەنە بەتاييەت چە كوتايى وشىنە دەنگىۋى نىمى نىزىك بە كەسەرى عەرەبىما ھەن، كە چە (ى) پا (يى) جىاوازا، پى جىاكەردەبىش خىراپ نىيا، نەگەر ھىمىۋە تاييەتەش (يى) بوو، بەلام داخەكەم كە نا ھىمى () دەسەو نويسەرا گوڤارو ھۆرامانى بەكارش مارا فرەو ۋىتتە يونىكۆدە كوردى (ھۆرامى و سۇرانى) ، فارسى ، عەرەبىيەكانە نىيەنە و پىن نويسەرا و ھەم پىن تازە فېرپارا ھۆرامى سەخت پىڭا كرىو. ۋەرو نانەيە خاستەرا كە نى ھىما (ى) كوتاييەنە بىنۇسيو، چۈنكە نا دەنگە كۈلە چە ھۆرامىيەنە تەنيا كوتايى وشىنە ھەن و مېۋ. ۋەرو، نانەيە چى پەرتوۋكەنە بەناچارى و ھەم ۋەرو نا ھوگارىيە، نى ھىما ھورۇچىنە و پىن نا دەنگىيە نىيەنە. نەگەر ناپەندەنە ھەر رېكۆتىو سەرو ھىمىۋى ستانداردى سەرش گىرت، نا كاتە بە ناسانى دەسكارى نى پەرتوۋكە كرىو و نوسازىش چنە كرىو.

نەۋاچىا نەمەنو، ۋىروكەو بە ھۆرامىكەردەى نى پەرتوۋكەيە يا نەرەنپاى پەرتوۋكى ھۆرامى پىن پۈلە سەرەتاييەكا ۋەنەى بە ھۆرامى، پىن سەردەمو ناۋەڭانى ھۆرامانى، بە ۋايتىۋە تەرە پىن ۋەلى پەرى دەھا ۋەلتەرى گىلوۋە، كە نەۋەو نىمە چاكاتەنە تازە خەرىكى بى راو نى



موشانی

ئازاڭ و دارا موشانی کەرنی ،

بیلی شیشینی رەنگینی پرتز کەرنی ،

نازی مدریتی ، تەماشە کەری .

چەرش "زارا ، بوری بڈیە ،

بوری تەماشەو ئینی بیلە وەشلا ،

تەماشەو ئی بیلە زەرد و سوورا ،

با چەشە ملەواڭیوێە دروسە کەرمی " .

زارا وەلامش داوێ " گیانو من ، ئینی مەکریا ملەواڭی .

پەرتووکیۆ ، سۆرانی فیری بو. هەلبەتە نا کاتە نیمە نەزانیمێ پەرتووکیۆ کە زیاتەر چە سەدان هەزار وەنباری خەریکی وەنەیشەن، پەرا هەلی زمانەوانیی و ریزمانیی و چە لایەنو دەروونی و وینای رەگەزی و ماڤو ناڤەلی و ھامماڤی رەگەزی و فرە چیوا تەریۆ، پەرا کەموکوریی. رەنگا چا کاتەنە ھەم ناستو ھوشیاریی کومەلی و ھەم ۆیرۆکەردەو تاکێ، چە بارەو نانەبە کە نارو نیمە بە کەموکوریی مزانمی، بە دروس و نۆرمی پەسینیا زانیابو، بەلام نارو دماو زیاتەر چە بەری دەھی و نیمێ، ھەمان پەرتووک بەی راسۆکەردەو و دەسکاری، نەک یاگو رەخنەیا، بەلکو پێ نەوێ تازە زەرەرمەندیشا و کارایی فرە خراپ مەنپورە.

رەنگا چەگەنە لاو ھەر فیرکاریۆ و لاو ھەر وانەریۆ ئی پرسیارە دروسە بو؛ نە ی چێ جیاتی ھورگیلنای ئی پەرتووکەبە، نا وزە چە نەرنیای پەرتووکیۆ تازەبەتە خەرچ نەکریان؟ وەلامەکەش، ھەر پاسە ناسانا، کە دۆی ھوکاریش ھەنێ، یەکەم: ناشنایی زارولا کە ئی پەرتووکەشا سالا ویەردەبەنە وەنەن یا نیسە موانا، کومەککەرا بە زوو فیربەیی وەنە و نۆیستەکی ھۆرامی، دووہم: پێ نانەبە کە بە جیاوازیکەری و یجیاکەری تاوانباری نەکریبمی و نیشانە دەیمی، کە نامانجو نیمە پارزینای زوانی نەڤاییمانە (ھۆرامی) پيسەو یو چە زوانە کوردیپەکا و ھەر پاسە ناچاری نەبیمی تا سالا نیوتەر مدرمی، تاکو پەرتووکە کوردیپەکی فاریا یا تا سالیوتەر پەرتووکی تازە بنیەمیرە، بەلکو ئی ھەنگامی یەکەمی بە وەنە ئی پەرتووکەبە بنیەمی و ھامکات کار سەرو نەرنیای پەرتووکی تازە کەرمی.

دما قسە، نەرکو فیرکەردەو و گیلنای زوانی ھۆرامی پێ دلی فیرگەکا، تەنیا کارو کەسانبۆی یا فیرگیۆی نیبەرنیتی نییا، بەلکو بە ھاریکاری و دەسیاری گردو خوازیا را وەنە ھۆرامی و شارەزا یا و زوانی ھۆرامی مئاو مەپسەر بونە، ھەر ۆەر و ئینەبە راسۆکەردەو و سەرنجدای و رەخنەگیرتەکی چێ ھۆلە سەرەتاییە، نەرکو گردیمانە و بە گردیمانە سەرکۆتە بو.



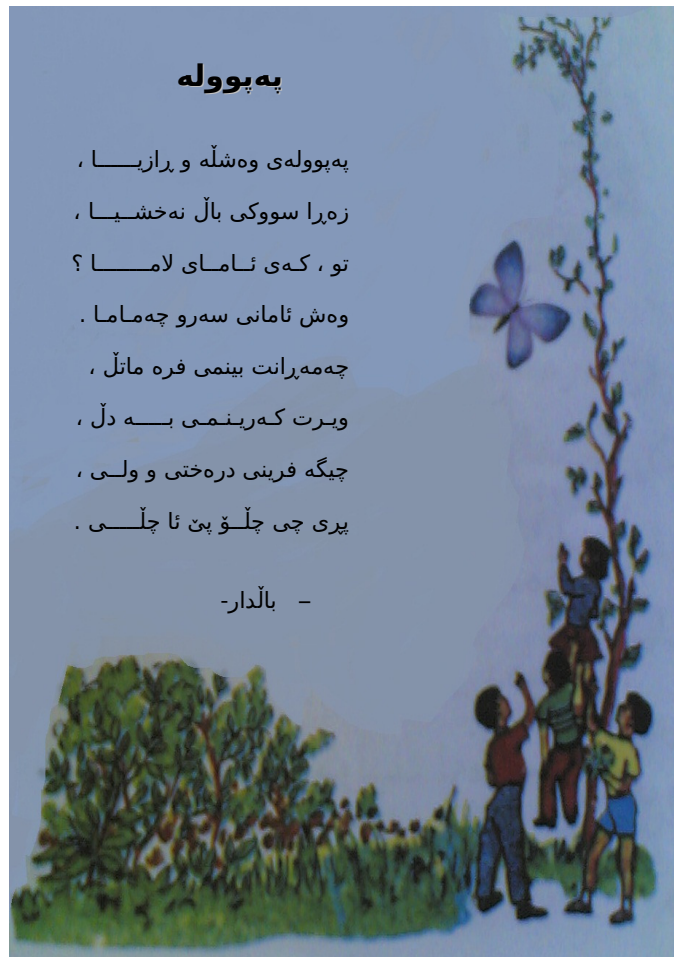
درهخت

درخت ، درهخت ، درهخت

په پووله

په پووله ی وه شله و پرازیا ،
زهرا سووکی بال نه خشییا ،
تو ، که ی ئامای لاما ؟
وهش ئامانی سهرو چه ماما .
چه مه رانت بینمی فره ماتل ،
وبرت که رینمی به دل ،
چیگه فرینی درهختی و ولی ،
پری چی چلو پت ئا چلی .

- بالدار -





ۋىلىي

پروت وەش نىرگىس .
 پروت وەش جوامىر ، چىنەنى ؟
 سپاست كەروو نىرگىس ، خاسەنا ،
 بارە ، با تا ۋلىتە پىت ھورگىروو .
 ۋەشپى جوامىر ، وىم ھورشاگىروو .
 ئىسە چە فىرگەنە گردى منىو ،
 ھەز كەرى چىن ۋلىۋ چىنىشا بىنەي ؟
 بەلى نىرگىس ، سپاست كەروو ، دەست وەش بو .



دارا

دارا ، دارا ، دارا



دارا ، دارا ،

دره خت ، دره خت

د
ر
ه
خ
ت



دراره

ږږيو زهينه به وټولې هورپيرنې ،
 گورانبي ډاچي و دهسي ژليږني ،
 کته وه شله کيچش پيش مياږني .
 نه ډيش ډانښ " زهينه ب گيان ،
 بوري ، وټوله کيچت باره لاما ،
 گوش گيره ، ږاريزه وټ پي گيلنووه ،
 چي پهرتووکنه نويسيږنه ، پيتموانووه .



دهنگو موزيكي

گوش گيردى چى موزيکه وهشهيه ،
 چنن شيرين و پهړ جوشا .
 ئيمه به موزيك دلشاذى بيمى ،
 به چه پليوه چنیش گورانيى ماچمى .
 کناچا و کورا ، گرد دهس گيردى ،
 چنى ئى موزيکيه هوريردى .
 سپاست کهرمى ماموسا گيان ،
 پت ئى موزيکه وهشهيه ئاؤردهنت پئما .



درهخت

دارا درختش **دى** .

درهختش **دى** دارا .

درهختش **دى**
ى ، **ى**



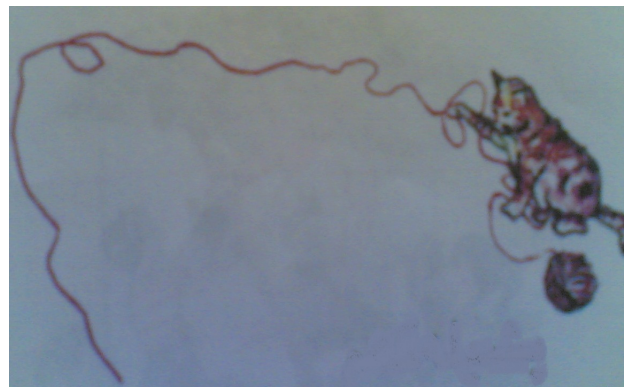
دامی

وی ، وی ، دامی ،

دامو دارای ، دامی .

دامی

و



کته کیم

کته خرینی ، چه م کالی ،

وه شه وپسه کو دلی یانه ی ،

ئه ننام توکنی خال خال ،

سمیل درپژی لوت ئال .

وهش ئامای سهرو چه ماما ،

یاگیت چوله بی دلیمانه ،

تو چکو بیینی ، کته وه شله کیم ؟

چی ویت گم که رد چنه ما ؟

- بالدار -





ههنگوری

میوه‌کو یانه و ئازاڤی یه‌ری جورینه ،
 گردشا جوری خاس خاسینی ،
 هامنه نه ههنگوری فری گیرا ،
 که یاوئ گردشا چنه‌شا موه‌را ،
 به‌شو قۆما و هامساباچ مڌا .
 هه‌رچیش مه‌نوؤه ، که‌راش به هه‌چکوچی و باسووق ،
 به سرکه و دوشا و سجووق.



دارا

بوری به‌ر ، دارا ،
 بوری ، بوری ،
 دارا ، بوری به‌ر .

بوری

ه ، ه



دۇي درەختى

دارا دۇي درەختىش دىي ،

دۇي درەختى ،

دۇي درەختى **دوور دوورى** .

دوورى
وو



سەردانى

پرۇيو زارا لۇا پىت يانەو ئاراڭى ،

ئاراڭى بە گەرمىيۆ وەشتامايىش چنە كەردە ،

هەۋاللىش پەرسا و چنىش خۇا ،

بەردەش بە ئەڭىش و تاتەيش ئەژناسناش .

پىۋەرە كۆتى قىسى وەشى و گەمە كەردەي ،

دمايى زارا فرە سپاسو ئاراڭىش كەرد ،

مالئاۋايشا چە يەكتىرى كەرد .



کولاره

ئەذا گیان ، ئانە داران ، مېرەمایمېرەمو ،
 بژدیه ئانا کولاره هورمژو .
 وه شلّی منیش کولارەم بیی ،
 چنی دارای پرەمینی .
 گیانەکەم ، گەمی چامنی فرینی ،
 کە چە کولارە ی وهشته رینی .



گەمە

زارا ، زارا ،

بورئ گەمە ،

زوو بوری ، زوو .

زارا
 ز



دو

دیدی ، دو ، دو .

بوری دارا ، بوری ،

دیدی دوش فرهن .

دهی ، زوو بوری .

دو
د



هەرمانو دلی یانهی

زاپرولی ههز چه ههرمانی کهرا ،

چه یانه نه یاردی ئەڤیشا مڊا ،

ئەها گرد ههرمان و کارو دلی یانهی کهرا ،

نەسرینه چای دەمکەرو و خۆایخۆو ،

نیرگسه پیالی شورو و گورانیی ماچو ،

ئەڤاشا مانیینه ، چایش پنه مڊا .



گه مه

به گه مه لاشه ما ساخ و بههیز بو ،
ونیمه پاکتیره و دلما وهش بو .

کی مزانو گه مه و چه مشارکی
گه مه و یره مه یره مالی و خلیسکانی ،
گه مه و بازدا ی و توپانی ؟
دهی زاپروئا ، با ئی گه ما کهرمی ،

به بی ئانه به تیکیشا دهیمی و کهسی نازار دهیمی .



ئاوی

ئای ، ئای ،

دو دیدی ئاؤیش فرینه ،

- ئوی ، ئوی ، دارا ،

دو ههر پاسه ئاؤیش فرینه .
ئاوی



ديدي

ديدي ، ديدي ،

بوري بهر .

ئانە ئازاڭا ، دوش گەرەکا .

- ئى ، ئى ، دارا .

ديدي ئيسە مېۋ .

بەر
ي ، ي



موزىك و گورانى

شاڭيا ، شاڭيا موزىكى و گورانى ،

شاڭيا وەشو دەسەو زاپرولّا .

ئانا دەس كەرمى بە ئاۋازو نىشتمانى ،

ئاۋازى شىرىنو كوردستانى جوانى .

زاپرولّا ، شەمەيچ چەپلى كودى چىنما ،

بە دەنگىۋى وەش بساندیشو پىتما .



ده‌گاو ئیمه

ده‌گاو ئیمه ، ده‌گێوه وه‌شه‌نه ،
 ده‌گێوه‌نه سه‌رو كه‌شوی به‌رزپۆ ،
 ده‌گێوی وه‌رۆینه‌نه ، نا به‌رزاییه‌نه
 پۆچی سه‌رده‌و کویسانیه‌نه ،
 په‌ره‌نه چه ۆلی و باخی و بویسانی ،
 گرد لێ‌وش دارستانا .
 ده‌گاو ئیمه ، فره وه‌شه‌نه ،
 ده‌گێوه ره‌نگینو کوردستانییه‌نه .



پراوه

زه‌رده ، زه‌رده ، ئه‌ها پراوه‌نه ،
 ده‌ی ، ده‌ی ،
 ئانا ئازاڤ لؤا .
 ئوی ، زه‌رده گه‌فایگه‌فو .
 زه‌رده پرا .
 زه‌رده فره فره پرا .

پراوه
 پرا



دو مڭيان

ئازاڭ ، ئازاڭ ، بورى چوۋەر ،
ئەھا دو دىدى مڭيان .
- ئوى ، ئانە دۇي رۇين مڭيو ،
دۇي رۇين دو دىدى مڭيو .

مڭياى

ج ، ج



ئاللاو كوردستانى

ئاللاو كوردستانە كىم
رەنگى سوورە پى خەباتىيەنە
سۆزەكەش پىسەنە ۋەھارى
ئا روجيارە رەنگەش زەردەنە
ۋىس و يەك تىشكىش پۆۋە
كاتىۋ كاۋەى ئاسنگەر
ئاللاو كوردا شەكىاۋە
من خاۋەنو خاكى و ئاللىنا

- شېركو ئەحمەد-



زري

ثای ، كي زريش دینه ،

زرو نازاڅی ؟

- بوری ، بوری ، دارا ،

ئا زره زیږي زرو نازاڅیه نه ؟

ئهی ، ئهی ، ئانه زره کو نازاڅیه نه .

زري
ي ، ي



دره ختی بهرز

زارا ، بوری ، ئیگه ،

ئەها ئا دره خته بهرزە پرستەن .

دەي زارا ، زوو بوری ،

ئا دره خته بهرزە پرستەن .
بهرز
ز



غارغارانی

ئا سواری غارغارانی کەرا ،

بە شمشیر و قەلغانۆ غار مژدا .

قەلغان پیسەنە ساجی ، تیغ مەپروش ،

پێت شەپەرە شمشیری بەکار مژۆ .

ئانا سواریۆ ۋەلی گردیشا کۆتەن ،

سواریۆ ئولغانیوی سیاوی بیەن ،

گردش جیا ئاستینی .

غارغارانی
غ، غ



ع، ع

قالاؤ

قغ، قغ، قغ،

تاته، بڈيه قاللاؤهكەى،

لوان سەرو قەراغو ئاۋەكى،

خەرىكا وارده موەرو،

ئانا توتەكەو من پەلامارەش مڈو.

چغ، چغ، توتەكە، نەكەرى،

پەلامارو ئا قاللاۋيه نەڈەى.

قەراغ
غ، غ



ئاۋداراى

زارا و ئازاڭ ئانا ملايملا،

ئا دۋە درەختەيه ئاۋى مڈا.

ئا دۋە درەختە زوو مېرسا،

زوو زوو ئاۋى مڈرىا.

ئاۋداراى

ر



نازي

ئەڤا ، ئانە نۆزاڤا .

ئانا مەلمىنە دىلى ئا درەختا .

مەلمى درەخت مەنەمى .

- ئوى ، نازى ، درەخت مەنەدى؟

دىارا شەمە فرە ئازىندى .

زوو بىڭى ، زوو .

نازي
ن ، ن



قەل

عەلو ، عەلو ، عەلو ،

عەلو ، عەلو ، عەلو .

نۆزاڤا ، وازبارە چا قەلا ،

بورى ، بىلى سەرو ئا زەمىنا .

چاگە ھەندىو پەپوولى گىرمى ،

سەباى پى ماموسا ئەزىزىشا بەرمى .

ئازاڤا ، سەباى ھەيىنىيا ، ھەيىنى ،

پروا ھەيىنى كەى فەرگە ھەن ؟

عەلو



كاۋر

با .. ع ، با .. ع

نەسرین ، ئاكاۋرى چن وەشلىنى ،

بۇيە ، ئانا پىما مۇيا .

ئانى چە دۇى جورا تىكەلىنى ،

خۆتى چەرمى و ھەشتىشا سىياۋىنى ،

مزانى گردشا چننەنى ؟

ھەر دۇە جورەكە پانزە كاۋرىنى ،

خۆتى چەرمى و ھەشتى سىياۋىنى .

با
ع



درەخت مەنەو

ئەذا ، ئانا ئى دۇە درەختە مەنەو ،

دماو ئانە مە ، ئاۋىشا مەھو .

- بورى نازى ، بورى ،

ئانا مەلەملى ، زوو بورى .

ئانا ئامانى ئەذا ، ئانا ئامانى ،

ئى دۇە درەختە مەنەو ،

دماو ئانە مە .

مەنەو
م ، م



مەيە زەردە

ما ، ما ، ما ...

مامو ، مامو ،

ئىنە مەيە زەردەنە ،

مەيە زەردو من ،

من ئىسە مەوۋۇ مامو .

ئانا ملو ئاۋىش پىنە مڈەوو ،

دماو ئانەيە مەوۋۇ .

مەيە
م ، م



ۋل وړىحانە

ئازاڭ ، بڈيە ، ئا جۆرە وەشەيە ،

دۆرش پەرا چە ۋل وړىحانەى .

چەز كەرى ، بلمى لاشۆ ،

تاكو مانيما بەرىشو ؟

بەلى ، منىش چەز كەروو بلمى .

تەماشەو ۋل وړىحانەى كەرمى .

كەميۇ چەلۋاش بەرمى ،

چاگە پيۋەرە موەرمىش .

چەلۋا
چ ، چ



گاۋە بازە

وہا ، وہا ، گاۋہ بازی ، لایشہ ،
 نہلی دلی ئا ۋلامہ ، لۋہ ،
 گاۋبۋہ بلّحہ مہبہ ، وازبارہ ،
 خیرا لۋہ ، چیگہ مہمہنہ .
 من خەریکەنا بە خولیرە گەمە کەروو ،
 پاسەوانی ئی ۋلا کەروو ،
 لۋہ ، با ئی وەریسیتە نەکەروو مل .
خولیرە
خ ، ح



ھەچکۆچی نایابی

ئینی ھەچکۆچیئەنی ، ھەچکۆچی نایابی .
 - مامو زوراب ، مامو زوراب ،
 مەلە ، مەلە ، ھەچکۆچیم گەرەکینی .
 زوو بوری ، زەینەب ، زوو ،
 دەی بوری ، ئینی ھەچکۆچی نایابی .

زەینەب
ب ، پ



وټولو زهینه بی

زهینه ب ، پوری ، پوری ،

- مامو وټولیش پټ کیاستینی!

- مامو وټولیش پټ کیاستینا ؟

وهشه بو ته ډام ،

وهش بو تاته م ،

وهش بو ماموم .

تاته
ت ، ت



خاتوو نه سرینه

وهش نامايو تاته گيان .

وهشه بی خاتوو نه سرین .

تانه خه ریکو چیشیه نی کناچه وهشلی ؟

خه ریکو ته وهه نه په نا تاته گيان .

تافهرین خاتوو نه سرین ،

نانا خورمټم پټ ناردیندی ،

هورزو چنی ماسی و نانی بوهره .

سپاس تاته گيان ،

ههر وهش بی پټما .

خورما
خ ، خ



كەش

ئازاڭ ، بڭيە قەڭپالو كەشى ،
 بڭيە ديمەنو وەشو دلى باخى ،
 ئانا دوى كاۋرى گەمە كەرا ،
 بە پا تەۋەنى و زىخ فېرە مڭا .
 راسا ئانا مېرەمايمېرەما ، يىخ يىخ پاسە مەكەردى .
 ئازاڭ ، يىخ يىخ نەكەرى تەرسا ،
 مېرەما پىت كەشى ، ۋىلاۋيا .

كەش
 شى ، شى



ۋاران ۋارو

ئاي نۆزاڭ ، ئانا ۋاران ۋارو ،
 ئارو ئاۋى فرى بو ،
 بە ۋاران درەخت زوو مېرسو ،
 بڭيە مامو زورابى ، ئانا ملایملو ،
 ملو پىت بازارى ، ھەچكۆچى مارو .

ۋارو
 ۋ



فېروكه

بډيه دى ، فېروكه ، فېروكه .

فېروكه ي چامنه تا ديهن ؟

نه ها بهرووش دلى تا درختا .

هر كهس زوو بيزوشؤ ،

بو به نو تاډى.

تازاډ ، تو متاؤى زوو بيزيشؤ .

فېروكه
ف ، ف



چالاک

چينه نى چالاک ، چه مه کم ؟

خاسه نا تاته گيان ، سپاست كهروو .

تانه پت كوگه ي ملي كوره كم ؟

ملو ته ماشهو تا به چه گولانه يه كهروو .

نه لى ، چالاک ، نه لى ،

تا به چه سرکا ، نزيكش نه گنى ،

بورى با بلمى پت دلى تا ولا ،

پت لاو تا مريچله وهشلا .

چالاک
چ ، ج



هه شه

ئای نۆزاڭ ، بو بڈیه هه شه ،
 ئاگه په ربییه ن چه کور و کناچه ی .
 هه شه کی سه رو په ک قاجیۆ مدرتیه ،
 دۆرش به کور و کناچی گیریان .
 راس ماچی ، ئانا هورستینۆ ،
 کورا و کناچا دۆره شا دینه .
 هیچ کهس نه مه نه ن چه کور و کناچه ی ،
 گرد ئامینی پت ته ماشاو هه شی .

هه شه
 ه ، ه



وس به

وس ، وس ، دارا ، بڈیه ئا بالدارا .
 ویس ، ویس ، ویس .
 - ئای ، ئای ، ئازاڭ ، بوری ،
 ئی بالدارا به ره .
 وس به دارا ، وس ، وازیاره ،
 به س ئانه ئازارو بالداری ده .

وس
 س ، س





نانو ساجى

نەسرېنە ، ئارەزوو ھەرمەنكەردەي كەرو .

ئانا نانو ساجى كەرو ،

ياردى ئەڭ ئېشى مۇ .

دارا قىچ نېشتەنەرە ، تەماشە كەرو .

سەرئىچو دەسو نەسرېنى مۇ .

چۇلاۋە زەينەبە خۇايخۇ ،

ماچو ، ئانا ئەڭ پىلاۋو بىرنىچى مېنىو سەر .

ساج
ج ، ج



پروڭ ۋەش تاتە

پروڭ ۋەش ، نەسرېن .

تاتە ، ئانە ملايملى ؟

مىچ بەو ؟

- نەسرېن ، ئېسە پى ھەرمەنى ملوو ، ۋىرەگا دماو ھەرمەنى مەۋۇ ،

ئىنجا پىۋەرە ملىمى بەر .

پروڭ ۋەش
ش ، ش



قاپه شوت

بۆيەدى پىت ئى قاپه شوتەيه ،
 شوتو مەيه زەردو منا ،
 شوتو مەيه زەردى شيرىنا ،
 بەيدى بىشىدىرە ، قاپى چامەنتا دىەن ؟
 ئيسە ملو شاروشۆ ،
 مۆهوش پانەيه ، بيزوشۆ.

قاپ
 پ ، پ



گفە گفو ۋاى

بورى ئازاڭ ، ئەھا ڤرە ڤرە مېۆ ،
 ڤرەنگا ئانە دەنگو ئوتومەبىلى بو .
 نازى ، ئانە ۋان، گفە گفش مېۆ ،
 ڤرەو ئوتومەبىلى پاسە نمېۆ .
 سباۋا ، كە ھور كەرو ،
 پاسە بە تننى گفە گف كەرو .

ڤرە ڤر
 ۋ ، ۋ



مروف

گف ، گف ..

ئاي ئاراڭ گيان ،

ئانە تەۋەنى شانى پىن ئا كاۋاترا ؟

تو نەۋاتت، مەل بەستەزۋانا ؟

برام ، مروف پاسە مەكەرو ،

مروف ئازارو مەلى مەڭو .

نەزانام نەسرین گيان ،

ئېتر تەۋەنى مەشانو پېشا .

مروف
ف ، ف



كەرگە جەنگى

ئاي تانە ، بڭيە ،

ئا دۋە كەرگە جەنگىشانە .

با توزيۋ ميژۋى بەرو پېشا .

مدردى ، دەنوكە جەنگى ۋەسىپشا،

ئيسە ميژۋىنا پەنە مڭەوو.

كەرگە

ك ، ك



ژەرەژو من

ئەڭدا ، ئەڭدا ،

ئەھا توتكۆلە سوور و ژەرەژەكو من گەمە كەرا .

كوت ، كوت ، توتكۆلە سوور ،

نەكەرى ژەرەژەكو من ئازارە دەي .

ئاي ، ئەھا ژەرەژەكو من ، توتكۆلە سووریش تارنپيا ،

ژەرەژو من ، ژەرەژەيۋە ئازنپە ،

كش ، كش ، ژەرەژەكى ۋەسپن ، وازبارە .

ژەرەژي
ژ



ژەرەژي

قاقبە ، قاقبە ، قاق .

زاپروڭ ، بېرەمدى ، بەيدى ،

ئا ژەرەژي بەرەڭ بېينە ، پېم گېردى ،

دەي ۋەڭ بېدى .

ئازاڭ گيان ، توش بېرەمە ، خېراكەرە ،

نېزىكو ئا گەڭى و درەختانە پېش مدرە ،

بەڭام گەمەش چنى مەكەرە .

گەڭ
ڭ



فیرفره

ئەھا ئەذا ئی فیرفره ،
 من دروس کەردەن ، تەماشەش کەرە .
 ئافەرین دارا ، بارەش .
 فەرماۋە ئەذا گیان ، بڈیە .
 ئافەرین ، فرە خاسا ،
 بنیشەرە ، کفتم پت نیانی سەر ، کفتی ،
 پیت بارو دوی کفتی گۆری ؟
 سپاس ئەذا ، کفتیۋەم ۋەسینە .

فیرفره
 ف ، ف



توپانی

نەسرین ، ئانە توپیوہ پە ی تو .
 تەپ ، تەپ ، تەپ .
 - ئە ی تانە ، توپە بە من مەڈە ی ؟
 نۆزاڈ ، ئانە توپیوچ پە ی تو ، خاسا ؟
 وەش بو تانەم ، وەش بو تانەم ،
 ئارو دووی دەسی گەمە کەرمی ،
 دووی دەسی بە توپیوہ گەمە کەرمی .

توپە
 پ ، پ



كتە چەرمى

كتە چەرمى ، پش ، پش ، پش .

مياۋ ، مياۋ .

بورى ۋەرۆ ، مەلە ،

ئى پەنبر و نانەبە مژەوو بە تو.

مياۋ ، مياۋ ،

زوو بورى ، كتە چەرمى ،

توكتو ۋىمەنى ، نەتەرسى .

كتە
ك ، ك



كەف

ئۆف ، ئازاڭ ، ئۆف .

من بە توم نەۋات ، كورىۋى خاس بە ،

بە كەف گەمە مەكەرە ،

تف مەكەرە سەرو زەمىنى ؟

بەخشەم ، ئەڭا گيان ،

چىڭ دماي بە كەف گەمە مەكەرەو،

تف ئۆ سەرو زەمىنى مەكەرەو.

كەف
ف ، ف



جولاني

گه لاۋېژ گيان ، ئانه جولاني كەرى ؟
 ئازاڭ ، ئەى تو جولاني مەكەرى ؟
 بورى لام ، پال بە منۆ بنىە ، خيراكەرە ،
 دماو من ، توش جولاني كەرە .
 خاسا ، ئانا ئامانى ، خاس دەسېت گېرە
 پت ئىلا و ئۇلاى نەڭيەى ، با نەگنپەرە .

گه لاۋېژ
 لا



يەرى توتى

ئاي نۆزاڭ ، بورى ،
 ئانا يەرى توتى ھۆرىشىۋ تارمىيا .
 پېرىشىڭى چرە ، ئانا پەى ئېگەى مەيا ،
 دەنگ مەكەرە ، با بەيا .
 پېرىشىڭ ، پېرىشىڭ ، بورى تەماشە كەرە ،
 ئەھا يەرى توتى ھۆرىشىۋ تارمىيا ،
 خيرا كەرە ، ئانا پەى ئېگەى مەيا .

توتە
 ت ، ت



كاۋاترى و كەرگە سیاۋە

تەق ، تەق ، تەق .

نەسرین ، ئا بەرەبە كەرۆ ،

ئانا كاۋاترى و كەرگە سیاۋەم پىت ئاردىنى .

سىپاس ، سىپاس ، تاتە گيان ،

كەمبۇ سىلق ورد كەرۋو پىشا ؟

بەلى ، بەلى ، ناسكوللى ،

چنى نانەرەقەى پىشا بىەرە .

سىلق
ف ، ق



مەل

ئاي نەسرین ، تەماشىا كەرە مەلى ،

ئەھا پول پول ئاسمانەنە ملايملا

ئانە پولیۋ

ئانە دۋى پولى.

- نۆزاڭ ، رەنگى ئانى سۈنى با ،

يۈچى پاسە ملدېرېۋى و گۆرە گۆرى ديارىنى .

مەل

ل ، ل



لوله ژه نیه ی

بهزما ، سهما و گورانییا ،
دهی ئازاڭ ، لولی بژهنه سهیرانا ،
وهش لولی دهونه گیان ،
چی دلی لمیه نه سهما و گورانییا ،
وهش بو ئازاڭ ، پئی ئی لوله داونه ی.
دهی ، دهی ، گیان پئما دهونه .

لم،
ر،



کالهك

دارا ، دارا .
- به لی تاته گیان ، به لی .
بوری ، ئی کاله که ته پنه دهو ،
به ئه څیت واچه ، پئی لت کهرو ،
تو کله که بیش خاس پاک کهرو .
- سپاست کهروو تاته ،
پئی ئی کاله که نایابه یه .

کالهك
ر،
ل



ئاۋازەو ۋلى

ھۆ ھۆ كاكەي **لولەژەن** گيان ،
 ئاۋازەو ھۆ ۋلى ۋنە مەڭەي پىما ؟
 ئانا بە بىللە خاك ھوركەنمى ،
 نەمامو ۋلى منىمى .
 - خاسا **لوليتا** پى ۋنە مەڭەو ،
 شەمەچ بە بىللە خاك ھوركەندى ،
 نەمامو ۋلى بىنەدى .

ۋلى
 ل ، ل



ھىلە

نەسرین ، بڭئە ئى **ھىلا** ،
 ئى **ھىلە** زەرد و سوورا .
 - دارا گيان ، يەك **ھىلەم** پى بارە .
 ئانا پىڭد فېرە مەڭەو، بڭئە ،
 - ھەي ، ھەي ، نەكەرى فېرەش نەڭەي .
 خاسا فېرەش مەڭەو ، نەتەرسى .
 - ھەر وەش بى دارا ، ھەر وەش بى .

ھىلە
 ھ ، ھ